



[Firma manuscrita]

Municipalidad de Florencio Varela

ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACION AMISTOSA
ENTRE LA CIUDAD DE CHIZHOU, PROVINCIA DE ANHUI DE LA
REPUBLICA POPULAR CHINA Y LA MUNICIPALIDAD DE FLORENCIO
VARELA DE LA REPUBLICA ARGENTINA

La Municipalidad de Florencio Varela, perteneciente a la Provincia de Buenos Aires de la Republica Argentina y la Ciudad de Chizhou, perteneciente a la Provincia de Anhui de la Republica Popular China llevaran a cabo relaciones entre ambos municipios en el marco del presente acuerdo amistoso para profundizar el conocimiento mutuo, reforzar y desarrollar la relación de cooperación amistosa entre ambas ciudades.

Las dos partes llevaran a cabo, de acuerdo con el principio de igualdad y mutuo beneficio, intercambio y cooperación en distintos aspectos, ya sea en el campo de la economía, comercio, ciencia, tecnología, cultura, educación, deportes, sanidad, para promover la prosperidad y el desarrollo común.

1. Los funcionarios de ambas las ciudades y los departamentos relevantes al efecto se mantendrán en contacto continuo.
2. El acuerdo es firmado en fecha 16 de septiembre de 2009 por ambas partes y entra en vigencia a partir de esa fecha. Permanecerá en vigencia durante 5 años, pasados los 5 años si ninguna de las partes decide rescindir el acuerdo seguirá siendo válido.
3. En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares en castellano y 2 (dos) ejemplares en chino de un mismo tenor y a un solo efecto.

[Firma manuscrita]

Sr. Cheng Genmao
Vicepresidente del Consejo Popular
Ciudad de Chizhou
Provincia de Anhui.
Republica Popular China.

[Firma manuscrita]

Sr. Lito César Pereyra
Intendente Municipal
Ciudad de Florencio Varela
Provincia de Buenos Aires
República Argentina.

ES COPIA FIEL

REGISTRADO EN EL LIBRO DE CONTRATOS Nº 131/2009
DIRECCIÓN DE REGISTRO Y LEGISLACIÓN
MUNICIPALIDAD DE FLORENCIO VARELA

[Firma manuscrita]
Dra. ANA MARIA ESQUIVEL
Directora de Registro y Legislación
MUNICIPALIDAD DE FLORENCIO VARELA



中华人民共和国安徽省池州市和阿根廷共和国布宜诺斯艾利斯省弗洛伦西奥巴莱拉市
建立友好城市关系协议书

中华人民共和国安徽省池州市和阿根廷共和国布宜诺斯艾利斯省弗洛伦西奥巴莱拉市，根据中阿两国建交公报原则，为增进中阿两国人民的了解和友谊，巩固并发展两市的友好合作，经过友好协商，双方同意建立友好城市关系。双方根据平等互利的原则，在经济、贸易、科技、文化、教育、体育、卫生、人员等方面开展多种形式的交流与合作，促进共同繁荣发展。

一、双方领导人和有关部门保持经常的联系，以便就双方交流合作事宜及共同关心的问题协商。

二、本协议书于 2009 年 09 月 16 日由双方签署，并自签字之日起生效。本协议书有效期为五年。有效期满后，如无一方提出终止手续可顺延。

三、本协议书用中文、西班牙文两种文字写成，一式两份。两种文本同等作准。

中华人民共和国
安徽省
池州市

阿根廷共和国
布宜诺斯艾利斯省
弗洛伦西奥巴莱拉市

年 月 日

年 月 日

ES COPIA DEL

Dra. ANA MARIA ESQUIVEL
Directora de Registro y Legislación
MUNICIPALIDAD DE FLORENCIO VARELA